

FOURTH SESSION
THIRTY-FIRST LEGISLATURE

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Bill 66

An Act respecting certain government departments

First reading
Second reading
Third reading

M. CLAUDE CHARRON
Leader parlementaire du gouvernement

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

1 9 7 9

EXPLANATORY NOTES

This bill gives effect to the decision taken by the Government to group certain government sectors of activities. For that purpose, the Act respecting the Ministère de l'agriculture becomes the Act respecting the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation, the Act respecting the Ministère de l'industrie et du commerce becomes the Act respecting the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme and the Act respecting the Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche becomes the Act respecting the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche.

The bill assigns to the Ministre de l'agriculture et de l'alimentation responsibilities formerly devolving upon the Ministre de l'industrie et du commerce in matters of maritime fisheries, to the Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme, responsibilities formerly devolving upon the Ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche in matters of tourism, and to the Ministre du loisir, de la chasse et de la pêche, responsibilities formerly devolving upon the Minister responsible for the Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, in matters of recreation.

Finally, the bill contains amendments providing concordance.

Bill 66

An Act respecting certain government departments

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Assemblée nationale du Québec, enacts as follows:

1. The title of the Act respecting the Ministère de l'agriculture (R.S.Q., c. M-14) is replaced by the following title:

“An Act respecting the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation”.

2. Section 1 of the said act is replaced by the following section:

“**1.** The Ministre de l'agriculture et de l'alimentation, designated in this act as the “Minister”, has the direction and administration of the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation.”

3. Section 2 of the said act is amended by inserting, between paragraphs 6 and 7, the following paragraph:

“(6.1) He shall promote the advancement and development of maritime fisheries;”.

3. Section 7 of the said act is replaced by the following section:

“**7.** The Government shall appoint a deputy minister to the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation.”

4. Section 17 of the said act is amended by adding at the end the following paragraphs:

“The Minister may also, with the authorization of the Government, enter into any agreement with any government or body to facilitate the marketing of fish.

The Government has all the powers necessary to enforce the agreements referred to in the preceding paragraph."

5. The title of the Act respecting the Ministère de l'industrie et du commerce (R.S.Q., c. M-17) is replaced by the following title:

"An Act respecting the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme".

6. The said act is amended by inserting, after the title, the following:

"DIVISION I

"DEPARTMENT".

7. Section 1 of the said act is replaced by the following section:

"**1.** The Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme, in this act designated as the "Minister", has the direction and administration of the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme."

8. Section 2 of the said act is amended:

(1) by replacing paragraph 1 by the following paragraph:

"(1) Favours, by all the methods and means which he may deem adequate, the advancement and development of industry, commerce and tourism in Québec;"

(2) by replacing paragraph 5 by the following paragraphs:

"(5) Organizing and maintaining tourist information offices;

"(6) Seeing to the carrying out of the laws relating to hotels;

"(7) Participating in exhibitions in Québec or elsewhere;

"(8) Encouraging the development of handicrafts."

9. Section 3 of the said act is replaced by the following section:

"**3.** The Government shall appoint a deputy minister to the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme."

10. Section 10 of the said act is repealed.

11. The said act is amended by inserting after section 11 the following:

“DIVISION II

“CONSEIL DU TOURISME

“12. The Conseil du tourisme du Québec consists

- (1) of the Minister or his representative;
- (2) of twelve other persons appointed by the Government.

“13. The Government shall designate a member of the Conseil as chairman and another as vice-chairman.

“14. The members of the Conseil shall receive no remuneration. They shall be indemnified for their expenses in attending meetings and shall receive an attendance allowance fixed by the Government.

“15. The Conseil shall study the best means of solving the problems of tourism in Québec, recommend suitable measures to ensure the coordination of tourist activities and report its findings to the Minister. It may also, with government authorization, have such studies and research works carried out as it deems useful or necessary in the pursuit of its purposes.

“16. The Conseil may make such regulations for its internal government as it deems expedient. Such regulations and amendments thereto come into force on approval by the Minister.

“17. The Government may appoint a person to act as secretary of the Conseil, and fix, if need be, the remuneration, additional remuneration, fees and allowances which may be paid to him; he may also appoint, in accordance with the Civil Service Act (1978, c. 15), such other civil servants and employees as are necessary for the operation of the Conseil.”

12. The title of the Act respecting the Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche (R.S.Q., c. M-32) is replaced by the following title:

“An Act respecting the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche”.

13. Section 1 of the said act is replaced by the following section:

“1. The Ministre du loisir, de la chasse et de la pêche, designated in this act as the “Minister”, has the direction and administration of the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche.”

14. Section 2 of the said act is amended:

(1) by replacing paragraph *a* by the following paragraph:

“(a) to promote the development of recreation, sport, hunting and fishing;”;

(2) by striking out paragraphs *b*, *c*, *d* and *e*.

15. Section 5 of the said act is replaced by the following section:

“5. The Government shall appoint a deputy minister to the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche.”

16. Division II of the said act, comprising sections 14 to 19, is repealed.

17. Section 4 of the Executive Power Act (R.S.Q., c. E-18), amended by section 12 of chapter 49 of the statutes of 1979, is again amended:

(1) by replacing subparagraph 10 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(10) A Ministre de l’agriculture et de l’alimentation;”;

(2) by replacing subparagraphs 15 and 16 of the first paragraph by the following subparagraphs:

“(15) A Ministre du loisir, de la chasse et de la pêche;

“(16) A Ministre de l’industrie, du commerce et du tourisme;”.

18. Section 1 of the Government Departments Act (R.S.Q., c. M-34), amended by section 14 of chapter 49 of the statutes of 1979, is again amended:

(1) by replacing paragraph 9 by the following paragraph:

“(9) The Ministère de l’agriculture et de l’alimentation, presided by the Ministre de l’agriculture et de l’alimentation;”;

(2) by replacing paragraphs 14 and 15 by the following paragraphs:

“(14) The Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche, presided by the Ministre du loisir, de la chasse et de la pêche;

“(15) The Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme, presided by the Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme;”.

19. The Sea Food Processing Act (R.S.Q., c. P-17) is amended by adding, after section 3, the following section:

“**4.** The Ministre de l'agriculture et de l'alimentation is responsible for the application of this act.”

20. In any act, proclamation, regulation, order in council, decree, order, directive, contract or other document, the expressions “Ministre de l'agriculture”, “Ministère de l'agriculture” and “deputy minister to the Ministère de l'agriculture” designate the “Ministre de l'agriculture et de l'alimentation”, the “Ministère de l'agriculture et de l'alimentation” and the “deputy minister to the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation”, respectively.

The following, in particular, are amended:

- (1) The Bees Act (R.S.Q., c. A-1);
- (2) The Agricultural Abuses Act (R.S.Q., c. A-2);
- (3) The Act respecting the acquisition of colonization lands (R.S.Q., c. A-4);
- (4) The Act to promote the development and modernization of regional dairies (R.S.Q., c. A-19);
- (5) The Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30);
- (6) The Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31);
- (7) The Farmers' Clubs Act (R.S.Q., c. C-9);
- (8) The Farm Credit Act (R.S.Q., c. C-75);
- (9) The Act respecting the École de laiterie and intermediate agricultural schools (R.S.Q., c. E-1);
- (10) The Agricultural Merit Act (R.S.Q., c. M-10);
- (11) The Farm Products Marketing Act (R.S.Q., c. M-35);
- (12) The Act to promote the development of agricultural operations (R.S.Q., c. M-36);
- (13) The Farms Producers Act (R.S.Q., c. P-28);
- (14) The Agricultural Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29);
- (15) The Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act (R.S.Q., c. P-30);

- (16) The Plant Protection Act (R.S.Q., c. P-39);
- (17) The Animal Health Protection Act (R.S.Q., c. P-42);
- (18) The Act respecting the Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires (R.S.Q., c. S-21);
- (19) The Act respecting farmers' and dairymen's associations (R.S.Q., c. S-23);
- (20) The Agricultural Societies Act (R.S.Q., c. S-25);
- (21) The Horticultural Societies Act (R.S.Q., c. S-27);
- (22) The Butter and Cheese Societies Act (R.S.Q., c. S-29);
- (23) The Stock-breeding Syndicates Act (R.S.Q., c. S-38);
- (24) The Colonization Land Sales Act (R.S.Q., c. T-8);
- (25) The Act to preserve agricultural land (1978, c. 10);
- (26) The Act respecting farm-loan insurance and forestry-loan insurance (1978, c. 49);
- (27) The Act to promote long term farm credit by private institutions (1978, c. 50);
- (28) Section 21 of the Act to promote special credit to agricultural producers during critical periods (R.S.Q., c. C-79);
- (29) Section 11 of the Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at Saint-Hilaire (R.S.Q., c. E-13);
- (30) Section 21 of the Real Estate Assessment Act (R.S.Q., c. E-16);
- (31) Section 134 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13);
- (32) Sections 24, 25, 74 and 84 of the Lands and Forests Act (R.S.Q., c. T-9).

21. In the Maritime Fisheries Credit Act (R.S.Q., c. C-76), amended by chapter 27 of the statutes of 1979, and the Act respecting cold storage warehouses for fish and bait (R.S.Q., c. E-12) and in any proclamation, regulation, order in council, decree, order, directive, contract or other document under the said acts, the words "Ministre de l'industrie et du commerce" are replaced, wherever they appear, by the words "Ministre de l'agriculture et de l'alimentation".

22. The personnel of the maritime fisheries division of the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme become without other formality the personnel of the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation as determined by the Government.

23. The appropriations allocated to the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme for the maritime fisheries division are transferred to the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation as determined by the Government.

24. The records of the maritime fisheries division of the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme devolve to the Ministère de l'agriculture et de l'alimentation.

25. The Ministre de l'agriculture et de l'alimentation becomes a party to any proceeding to which the Ministre de l'agriculture was a party and to any proceeding related to maritime fisheries to which the Ministre de l'industrie et du commerce was a party, without continuance of suit, from (*insert here the date of the coming into force of Bill 66*).

26. In any act, proclamation, regulation, order in council, decree, order, directive, contract or any other act, the expressions "Ministre de l'industrie et du commerce", "Ministère de l'industrie et du commerce" and "deputy minister to the Ministère de l'industrie et du commerce" designate the "Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme", the "Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme" and the "deputy minister to the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme", respectively.

The following, in particular, are amended:

(1) The Industrial Development Assistance Act (R.S.Q., c. A-13);

(2) The Act respecting the Bureau de la statistique (R.S.Q., c. B-8);

(3) The Act respecting the Centre de recherche industrielle du Québec (R.S.Q., c. C-8);

(4) The Industrial Funds Act (R.S.Q., c. F-4);

(5) The Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2);

(6) The Act respecting stuffing and upholstered and stuffed articles (R.S.Q., c. M-5);

(7) The Act respecting the Société du parc industriel et commercial aéroportuaire de Mirabel (R.S.Q., c. S-16);

(8) The Act respecting the Société du parc industriel du centre du Québec (R.S.Q., c. S-15);

(9) The Act respecting the Société générale de financement du Québec (R.S.Q., c. S-17);

(10) The Act respecting the Société Inter-Port de Québec (R.S.Q., c. S-18);

(11) The Act respecting corporations for the development of Québec business firms (R.S.Q., c. S-28);

(12) The Act respecting fiscal incentives to industrial development (R.S.Q., c. S-34);

(13) The Act to establish the Institut national de productivité (1978, c. 68);

(14) Section 87 of the Cooperative Associations Act (R.S.Q., c. A-24);

(15) Section 50 of the Savings and Credit Unions Act (R.S.Q., c. C-4);

(16) Section 2 of the Act to promote industrial development by means of fiscal advantages (R.S.Q., c. D-9);

(17) Sections 34 and 35 of the Act respecting manpower vocational training and qualification (R.S.Q., c. F-5);

(18) Section 227 of the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3);

(19) Section 17 of the Act to authorize the municipalities to collect duties on transfers of immoveables (R.S.Q., c. M-39).

27. In the Travel Agents Act (R.S.Q., c. A-10), the Act respecting the Conseil d'artisanat (R.S.Q., c. C-56), the Hotels Act (R.S.Q., c. H-3) and the Act respecting assistance for tourist development (1979, c. 34) and in any proclamation, regulation, order in council, decree, order, directive, contract or any other document under the said acts, the words "Ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche" are replaced by the words "Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme".

28. In sections 21, 24 to 26, 28, 29, 53, 59 and 61 of the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., c. S-13) and in any regulation, directive or other document under these sections, the words "Ministre des finances" are replaced by the words "Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme".

29. The staff of the tourism division of the Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche become, without other formality, the personnel of the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme as determined by the Government.

30. The appropriations allocated to the Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche for the tourism division are trans-

ferred to the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme as determined by the Government.

31. The records of the tourism division of the Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche devolve to the Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme.

32. The Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme becomes a party to any proceeding to which the Ministre de l'industrie et du commerce was a party and to any proceeding related to tourism to which the Ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche was a party, without continuance of suit, from (*insert here the date of the coming into force of Bill 66*).

33. In any act, proclamation, regulation, order in council, decree, order, directive, contract or other document, the expressions "Ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche", "Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche" and "deputy minister to the Ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche" designate the "Ministre du loisir, de la chasse et de la pêche", the "Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche" and the "deputy minister to the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche", respectively.

The following, in particular, are amended:

- (1) The Wild-life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61);
- (2) The Parks Act (R.S.Q., c. P-9);
- (3) The Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park (1971, c. 58);
- (4) The Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (1978, c. 92).

34. The personnel of the Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports become without other formality the personnel of the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche as determined by the Government.

35. The appropriations allocated to the Ministère de l'éducation for the Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports are transferred to the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche as determined by the Government.

36. The records of the Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports devolve upon the Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche.

37. The Ministre du loisir, de la chasse et de la pêche becomes a party to any proceeding to which the Ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche was a party and to any proceeding related to the Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports to which the Ministre de l'éducation was a party, without continuance of suit, from (*insert here the date of the coming into force of Bill 66*).

38. This act will come into force on the date to be fixed by government proclamation, except the sections or parts thereof excluded by that proclamation, which will come into force on any other date fixed by government proclamation.